

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 56 (1965)  
**Heft:** 16

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN

DES SCHWEIZERISCHEN ELEKTROTECHNISCHEN VEREINS

Gemeinsames Publikationsorgan des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins (SEV)  
und des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE)

## Jahresversammlung des SEV und des VSE

### Inhaltsverzeichnis

**Programm der Jahresversammlung . . . . .** 625

#### **Vorlagen für die Generalversammlung des SEV**

Traktandenliste . . . . .	629	Gesamt-Erfolgsrechnung des SEV . . . . .	647
Bericht des Vorstandes . . . . .	630	Bilanz des SEV . . . . .	648
Bericht der Technischen Prüfanstalten . . . . .	636	Studienkommissions-Fonds, Denzler-Fonds, Personal- fürsorgefonds . . . . .	649
Betriebsrechnung 1964 und Voranschlag 1966 des Vereins . . . . .	645	Anträge des Vorstandes . . . . .	650
Betriebsrechnung 1964 und Voranschlag 1966 der Tech- nischen Prüfanstalten . . . . .	646	Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren . . . . .	651

**Diskussionsversammlung der SBK über «Fahren mit Standlichtern auf gut beleuchteten Strassen». Einführung von  
R. Spieser . . . . .** 652

**Aspects économiques d'un bon éclairage public urbain. Par R. Richard . . . . .** 652

**Das Unterwerk Westtirol der österreichischen Verbundgesellschaft. Von E. Königshofer und E. Wagner . . . . .** 658

**Jacques Arsène d'Arsonval . . . . .** 669

#### **Mitteilungen**

<i>Persönliches und Firmen . . . . .</i>	669	<b>Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV . . . . .</b>	670
<i>Verschiedenes . . . . .</i>	669		

### Energie-Erzeugung und -Verteilung, Seiten des VSE

#### **Vorlagen für die Generalversammlung des VSE**

Traktandenliste . . . . .	661	Betriebsrechnung der Einkaufsabteilung des VSE über das Jahr 1964 und Budget 1966 . . . . .	664
Anträge des Vorstandes . . . . .	662	Bilanz der Einkaufsabteilung auf 31. Dezember 1964 . .	664
Betriebsrechnung des VSE 1964 und Budget 1966 . .	663	Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren des VSE .	665
Bilanz des VSE auf 31. Dezember 1964 . . . . .	663		
Jahresbericht 1964 der Einkaufsabteilung des VSE .	663		

#### **Aus dem Kraftwerkbau**

Die Einweihung des Kraftwerk Mühlebach-Binna . . . 665

#### **Verbandsmitteilungen**

Problematik der Gestaltung elektrischer Netze (Berich-  
tigung) . . . . . 665

#### **Wirtschaftliche Mitteilungen**

Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie durch die schweizerischen Elektrizitätswerke der Allgemein- versorgung . . . . .	666
Gesamte Erzeugung und Verwendung elektrischer Ener- gie in der Schweiz . . . . .	667

# Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV)

Sitz: Zürich 8, Seefeldstrasse 301

Der SEV, gegründet am 24. April 1889, bezweckt die Förderung der Elektrotechnik in der Schweiz und die Wahrung der gemeinsamen Interessen seiner Mitglieder. Er umfasst mit rund 4550 Kollektiv-, Einzel-, Ehren- und Freimitgliedern den Grossteil der Fachkreise der schweizerischen Elektrotechnik. Kollektivmitglieder können Elektrizitätswerke, elektrotechnische Firmen und Unternehmungen, Korporationen und Behörden werden; ihr Jahresbeitrag ist nach dem investierten Kapital abgestuft. Einzelmitglied kann werden, wer durch seine wissenschaftliche oder technische Tätigkeit oder berufliche Stellung mit Fragen der Elektrizität in Beziehung steht; der Jahresbeitrag der Einzelmitglieder über 30 Jahre beträgt 35 Franken, derjenige der Jungmitglieder 20 Franken.

Der Verein unterhält zur Durchführung seiner Aufgaben ein *Sekretariat*. Er wird von einem *Vorstand* geleitet, der im Jahre 1965 folgendermassen zusammengesetzt ist:

## Präsident:

**E. Binkert**, Direktor des Elektrizitätswerkes der Stadt Bern, Bern.

## Vizepräsident:

**H. Tschudi**, Delegierter des Verwaltungsrates der H. Weidmann AG, Rapperswil (SG).

## Übrige Mitglieder:

**W. Bänninger**, Direktor der Elektro-Watt AG, Zürich.  
**P. Jaccard**, directeur du Service de l'électricité de Genève, Genève.  
**H. Kläy**, Dr. sc. techn., Vizedirektor der Porzellanfabrik Langenthal AG, Langenthal (BE).  
**W. Lindecker**, Dr. sc. techn., Direktor der Elektro-Watt AG, Zürich.  
**R. Richard**, Directeur du Service de l'électricité de la Ville de Lausanne, Lausanne.  
**E. Trümpler**, Dr. sc. techn., Direktor der Aare-Tessin AG für Elektrizität, Olten (SO).  
**W. Wanger**, Dr. sc. techn., Direktor der AG Brown, Boveri & Cie., Baden (AG).  
**G. Weber**, Dr. sc. techn., Direktor der Landis & Gyr AG, Zug.  
**H. Weber**, Professor, Vorstand des Institutes für Fernmeldetechnik an der ETH, Meilen (ZH).

## Sekretär:

**H. Marti**, Ingenieur  
Bureau: Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich  
Telephon (051) 34 12 12  
Wohnung: Calandastrasse 7, 8048 Zürich  
Telephon (051) 62 31 21

Der Verein betreibt als selbständige Institution die **Technischen Prüfanstalten (TP)**. Sie umfassen:

1. das *Starkstrominspektorat (StI)*, das durch Bundesratsbeschlüsse vom 23. Januar 1903 und 29. Dezember 1947 das nach Art. 21 des Elektrizitätsgesetzes vorgesehene Inspektorat für Starkstromanlagen ist. Es steht unter der Leitung von Oberingenieur **R. Gasser**;

2. die *Eichstätte (Est)* und 3. die *Materialprüfanstalt (MP)*, beide unter der Leitung von Oberingenieur Dr. sc. techn. **E. Wettstein**.

Der Verein gibt eine eigene Zeitschrift heraus, das **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins**, die den Mitgliedern gratis zugestellt wird. Chefredaktor ist der Sekretär des SEV, Redaktoren sind je ein Ingenieur der Sekretariate des SEV und des VSE.

# Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE)

Sitz: Zürich 1, Bahnhofplatz 3

Der VSE wurde am 19. Mai 1895 gegründet; er bezweckt die Förderung der Elektrizitätswerke in der Schweiz und die Wahrung der gemeinsamen Interessen seiner Mitglieder. Er umfasst mit über 400 Mitgliedern alle wichtigeren Elektrizitätswerke der Schweiz. Mitglieder des VSE können solche Elektrizitätsunternehmungen in der Schweiz werden, die elektrische Energie produzieren oder an Dritte abgeben und Kollektivmitglied des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins (SEV) sind. Ihr Jahresbeitrag ist nach dem investierten Kapital und dem jährlichen Energieumsatz abgestuft.

Der Verband unterhält an seinem Sitz ein *Sekretariat*. Er wird von einem *Vorstand* geleitet, der gegenwärtig folgendermassen zusammengesetzt ist:

## Präsident:

**C. Savoie**, Direktor der Bernischen Kraftwerke AG, Bern.

## Vizepräsident:

**A. Rosenthaler**, Direktor des Elektrizitätswerkes Basel, Basel.

## Übrige Mitglieder:

**J. Ackermann**, Direktor der Freiburgischen Elektrizitätswerke, Freiburg.  
**E. Duval**, Direktor des Services Industriels de Sion, Sion.  
**L. Generali**, Direktor der Maggia-Kraftwerke AG, Locarno (TI).  
**E. Heimlicher**, Direktor des Elektrizitätswerkes des Kantons Schaffhausen, Schaffhausen.  
**R. Hochreutiner**, Direktor des Kraftwerkes Laufenburg, Laufenburg (AG).  
**K. Jud**, Direktor des Elektrizitätswerkes der Landschaft Davos, Davos (GR).  
**E. Manfrini**, Direktor der S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, Lausanne.  
**A. Strehler**, Direktor des Elektrizitätswerkes der Stadt St. Gallen, St. Gallen.  
**E. Trümpler**, Dr. sc. techn., Direktor der Aare-Tessin AG für Elektrizität, Olten.  
**E. Zihlmann**, Dr. oec. publ., Direktionspräsident der Central-schweizerischen Kraftwerke, Luzern.  
**W. Zobrist**, Direktor der Nordostschweizerischen Kraftwerke AG, Baden.

## Sekretär:

**Ch. Morel**, dipl. Ingenieur ETH  
Bureau: Bahnhofplatz 3, Zürich 1  
Postadresse: Postfach 8023 Zürich  
Telephon: (051) 27 51 91  
Wohnung: Teienstrasse 62, 8706 Feldmeilen  
Telephon: (051) 73 02 20

## Stellvertreter des Sekretärs:

**H. Wisler**, lic. rer. pol.  
Wohnung: Seestrasse 93, 8702 Zollikon  
Telephon: (051) 24 80 67

Der Verband betreibt eine **Einkaufsabteilung (EA)** unter Leitung des Sekretärs des VSE, welche bezweckt, den Mitgliedern des VSE die Beschaffung allgemein benötigter Materialien und Apparate zu günstigen Bedingungen und in guter Qualität zu ermöglichen. Die Beteiligung an den von der Einkaufsabteilung organisierten Wareneinkäufen wird von den Mitgliedern erwartet, bleibt ihnen aber im einzelnen freigestellt. Die Einkaufsabteilung ist eine sich selbst, d. h. ohne Zuschüsse aus der Verbandskasse, erhaltende Unternehmung.

Die Mitglieder sind verpflichtet, ihre Anlagen dem Starkstrominspektorat des SEV zur regelmässigen Inspektion zu unterstellen zu den vom SEV aufgestellten Bedingungen.

Publikationsorgan des Verbandes sind die **«Seiten des VSE» im Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins**.

## Adressen:

Sekretariat des SEV (**Fragen der Wissenschaft und Technik, Vorschriftenwesen, Redaktion des Bulletins des SEV**):  
Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, Tel. (051) 34 12 12. Telegrammadresse: Elektroverein Zürich. Postcheckkonto: 80-6133.

Technische Prüfanstalten (TP): Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, Tel. (051) 34 12 12. Postcheckkonto: 80-600.

Sekretariat des VSE (**Fragen der Elektrizitätswirtschaft; Redaktion der «Seiten des VSE» im Bulletin des SEV**):  
Bahnhofplatz 3, Zürich 1. Tel. (051) 27 51 91, Postadresse: Postfach 8023 Zürich. Telegrammadresse: Electrunion Zürich.  
Postcheckkonten: VSE: 80-4355; EA: 80-14 467.